BHS: Transliteration / CHES av Isaiah 10

הוי 1 eui woe	החקקים echqqim ! the-statute-makers-of	און חקקי chqqi aun statutes-of lawlessness	umkthbim oml kt	בתב thbu ney-write		1. Woe unto them that decree unrighteous decrees, and that write grievousness [which] they have
2 טות letut to-tu היות	th mdin Irn-aside from-adjudic	dlim ulg ation poor-ones and	d-to-pillage judgment-of	ענרי onii humble-ones-of	עמר omi people-of-me	prescribed; ² To turn aside the needy from judgment, and to take away the right from the poor of my people, that widows may be their prey, and [that] they may rob the fatherless!
leiuth to-be		uath ithumim f-them and » orphans				
מר mi	thoshu what ? you-shall-do זרה תנוסו thnusu lozre	lium phqde to-day-of visitation ואנה לע uane	ולשואה ulshuae and-to-devastation-of-her בודכם תעזבו thozbu kbudkm	כו	על ol all-come on	³ And what will ye do in the day of visitation, and in the desolation [which] shall come from far? to whom will ye flee for help? and where will ye leave your glory?
who n 4 ב blthi exce אפר aphu	רתחת כרע בי i kro thchth a ept he-bows under p ידו ועוד	ים ותחת אסיו sir uthchth eru	? you-shall-leave glory-of יפלו הרוג Igim iphlu -ones-killed they-shall-fal	א זאת בכל bkl zath la		⁴ Without me they shall bow down under the prisoners, and they shall fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand [is] stretched out still.
ange 5 הור eui woe	אפר שבט אשור ashur shbt aph		l-out זעמי בידם bidm zomi in-hand-of-them menace	e-of-me		⁵ . O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.
לבז ulbz	i chnph ashlo ation polluted I-sha מו בז ו bz uls	hnu uol d Il-send-him and-on מרמס ולשי himu mrms	om obrthi a people-of rage-of-me l חוצות כחמר kchmr chutzuth	atzunu	שלל לשלל Ishil shil to-loot loot	⁶ I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.
7 אוש ueua and-	ימה כן לא רו a la kn idmo he not so he-is.		שב כן לא la kn ichs	shb ki	להשמיר leshmid to-exterminate	⁷ Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but [it is] in his heart to destroy and cut off nations not a few.
בבו blbbu in-he		מעט לא גוים guim la mot				
8 כי ki	יאמר radr iamr ela sh	ים יחדו שו	מלכ kim ngs			⁸ For he saith, [Are] not my princes altogether kings?
ela	בלנו ככרכמיש ד kkrkmish klnu ? as-Carchemish Calno	am la karphd	רמשק לא אם חמת chmth am la kdmsh Hamath if not as-Dar	1		⁹ [Is] not Calno as Carchemish? [is] not Hamath as Arpad? [is] not Samaria as Damascus?
10 TW3 kash	ır mtzae idi	lmmlkth		nsiliem	מירושלם mirushIm from-Jerusalem	¹⁰ As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;
umsh	ומשמ mrun from-Samaria					
ולא 11 ela not י ביה	kashr oshithi	lshmrun ula	ולאליכ lilie l-to-forbidden <i>-idol</i> s-of-her	אעשה כן kn aoshe so I-shall-do	לירושלם lirushIm to-Jerusalem	¹¹ Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

ulotzbie

and-to-grief-fetishes-of-her

BHS: Transliteration / CHES av

12	עפיפ איניין והיה ueie ki and-he-becomes that אפקד ובירושלם ubirushIm aphqd and-in-Jerusalem I-shall- rum oiniu high ness-of eyes-of-him	ibtzo ad he-shall-clip- <i>off</i> Lo פרי על 3 ol phri	כל את אד Ini ath k rd-of-me » all-of לבב גדל gdl lbb insolence-of heart-of	ל אשור מלך mlk ashur uc	ציון tziun ountain-of Zion תפארת וע thpharth nd-on beauty-of	12 Wherefore it shall come to pass, [that] when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.
13	אמר כי ki amr bkch that he-says in-vigo יואסיר האסיר uasir gb and-I-am-taking-away bo rושבים כאביר	עמים גבול oulth omim oundaries-of peoples	ובחכמתי עשיתי oshithi ubchkmthi I-did and-in-wisdor ועתידתיהם uothidthiem and-equipments-of-the	ki nbn n-of-me that I-ha אוריד שושתי shushthi uaurid		13 For he saith, By the strength of my hand I have done [it], and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant [man]:
14	as-sturdy-one ones-dwellir uthmtza kqr and-she-is-finding as- סבלר עזבות ozbuth kl ones-being-forsaken all- uphtze ph and-one-opening-wide mo	ידי כ n idi nest hand-of-me צני הארץ כ eartz ani -of the-earth I ומצפצף פ umtzphtzph		n ukasph coples and-as-gath נרד היה eie ndd	0 00	14 And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs [that are] left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.
15	היתפאר eithphar he-shall-beautify-himself ? יפו על המשור	על הגרזן egrzn ol the-axe over בהניף מני iphu keniph	ארימיו ואת שבט shbt uath mrimiu	am ithgdl him if he-shal ה כהרים מ kerim m	II-magnify-himself עץ לא מטד nte la otz	against him that heweth therewith? [or] shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake [itself] against them that lift it up, [or] as if the staff should lift up [itself, as if it were] no wood.
16		eadun ieue the-lord Yahweh-of אש כיקן qud ash	במשמניו צבאות tzbauth bmshmniu hosts in-stout-ones-of-	ותחת רזון rzun uthchth him leanness and-un		the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.
17	ueie aur and-he-becomes Ligh שיתו ואכלה uakle shithu	ש ישראל : ishral la t-of Israel to ושמירו ushmiru	וקדושו לאינ sh uqdushu o-fire and-Holy-One-of- אחד ביום bium achd	llebe u	ובערד ubore and-she-consumes	17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briers in one day;
18	and-she-devours spine-of- יערו וכבוד ukbud ioru and-glory-of wildwood-o סססס kmss nss as-melting banner	וכרמלו ukrmlu	ועד מנפש mnphsh uod	יכלה בשר bshr ikle flesh he-shall-finish	והיה ueie and-he-becomes	¹⁸ And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standardbearer fainteth.
19	עין ושאר ushar otz and-remainder-of tree-of		יהיו מסכ phr ieiu mber they-shall-become	יכתבם ונער unor ikthbm and-lad he-shall-write	e-them	¹⁹ And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

and-remainder-of tree-of wildwood-of-him number they-shall-become and-lad he-shall-write-them

BHS: Transliteration / CHES Isaiah 10

 20 . And it shall come to 24 יוסיף רוזוראל ופליטת 20 והיה ביום ההוא עוד 7211 ishral uphlitth ueie hium eeua la iusiph oud shar and-he-becomes in-day the-that not he-shall-add further remnant-of Israel and-delivered-one-of להשען ונשען קדוש בית יעקב על מכהו עכ יהוה באמת ישראל hith ioqb unshon ol qdush ishra hamth leshon ol mkeu ieue One of Israel, in truth. in-truth house-of Jacob to-lean one-smiting-him and-he-leans on Yahweh Holy-One-of Israel on אל אל ロギロ ישוב 782 יעקב גבור [even] shar ishub shar ioqb al gbur Jacob, God. ΕI remnant he-shall-return remnant-of Jacob to Master ישראל כחול כר עמך הים שאר ישוב בו 22 יהיה ki omk ishral kchul am ieie shar ishub hυ eim shall that if he-shall-become people-of-you Israel as-sand-of the-sea remnant he-shall-return in-him כליון חרוץ שוטף צדקה kliun chrutz shutph tzdge being-decided overflowing-of conclusion righteousness כל 23 כי כלה ונחרצה אדני יהוה צבאות עשה בקרב shall hosts k ki kle unchrtze adni ieue tzbauth oshe bqrb consumption, being-conclusive and-being-decided lord-of-me Yahweh-of within that hosts one-doing all-of all the land. הארץ eartz the-earth לכן אמר אדני יהוה צבאות תירא עמי lkn thira amr adni ieue tzbauth omi therefore thus he-says Lord-of-me Yahweh-of must-not-be people-of-me hosts vou-are-fearing רשב ציון מאשור בשבט בכבה ומטהו רשא עליך his staff against thee, after ishb tziun **bshbt** ikke olik the manner of Egypt. mashur umteu isha one-dwelling-of Zion from-Asshur in-club he-is-smiting-you and-rod-of-him he-is-lifting-up over-you בדרך מצרים bdrk mtzrim in-way-of Egypt כר עוד מעט וכלה מזער זעם ואפי תבליתם ki mzor ukle uaphi ol thblithm oud mot zom their destruction. that still little bit and-he-is-concluded menace and-anger-of-me over decadences-of-them (?) ועורר עליו יהוה מדין ומטהו צבאות שרט כמכת בצור עורב oliu ieue tzbauth kmkth mdin umteu uourr shut htzur ourb and-he-brandishes over-him Yahweh-of hosts whip as-smiting-of Midian in-rock Oreb and-rod-of-him על הים ונשאר בדרך מצר bdrk ol eim unshau mtzrim of Eavpt. in-way-of Egypt over the-sea and-he-lifts-him סבלו והיה ביום ההוא יסור מעל שכמד ועלו ueie bium eeua isur shlu mol shkmk uolu burden-of-him back-of-you and-yoke-of-him and-he-becomes in-day the-that he-shall-withdraw from-on מעל וחבל על צוארך מפני שמן οl shmn mol tzuark uchbl mphni from-view-of from-on neck-of-you and-he-is-harmed yoke stoutness על כליו %⊐ במגרון למכמש יפקיד Imkmsh iphqid kliu oith obr bmgrun his carriages: he-comes over Aiath he-passes in-Migron to-Michmash he-is-checking gear-of-him עברו גבע מעברה מלון לנו חרדה הרמה נבעת מזארכ obru mobre gbo mlun Inu chrde erme gboth shaul nse they-pass passage Geba lodging for-us she-trembles the-Ramah Gibeah-of Saul she-flees קולך צהלי בת גלים לישה הקשיבי עניה ענתות

onthuth

qulk

bth

shrill! voice-of-you daughter-of Gallim attend!

glim

eashibi

lishe

onie

Laishe humbled Anathoth

pass in that day, [that] the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy

²¹ The remnant shall return, the remnant of unto the mighty

²² For though thy people Israel be as the sand of the sea, [yet] a remnant of them return: consumption decreed shall overflow with righteousness.

- 23 For the Lord GOD of make determined, in the midst of
- 24 . Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up
- ²⁵ For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in
- ²⁶ And the LORD of hosts shall stir up a scourge for according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and [as] his rod [was] upon the sea, so shall he lift it up after the manner
- ²⁷ And it shall come to pass in that day, [that] his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.
- 28 He is come to Aiath, he is passed to Migron; Michmash he hath laid up
- ²⁹ They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

 30 Lift up thy voice, O

daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

BHS: Transliteration / CHES av Isaiah 10 - Isaiah 10

31 Madmenah is removed; ישבי הגבים העיזו 31 מדמנה נדדה the inhabitants of Gebim egbim ndde mdmne ishbi eoizu gather themselves to flee. she-flits Madmenah dwellers-of the-Gebim they-strengthen 32 As yet shall he remain at עוד בנב לעמד ינפף ידו חר בית ציון גבעת היום Nob that day: he shall shake his hand [against] the oud inphph idu bith tziun gboth eium bnb lomd er mount of the daughter of still in-Nob he-is-waving hand-of-him mountain-of Daughter-of Zion hills-of the-day to-stand Zion, the hill of Jerusalem. ירושלם irushlm Jerusalem 33 Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the הנה מסעף הקומה האדון יהוה צבאות פארה במערצה ורמי eadun equme ene ieue tzbauth msoph phare bmortze urmi bough with terror: and the the-lord and-high-ones-of the-altitude high ones of stature [shall behold! Yahweh-of hosts forking foliage in-terror be] hewn down, and the haughty shall be humbled. ישפלו גדועים והגבהים gduoim uegbeim ishphlu and-the-lofty-ones they-are-being-abased ones-being-hacked-down ³⁴ And he shall cut down יפול באדיר היער והלבנון בברזל ונקף סבכי the thickets of the forest with uelbnun sbki bbrzl badir iphul unqph eior iron, and Lebanon shall fall by a mighty one. and-the-Lebanon in-noble he-is-falling and-he-fells (LXX) thickets-of the-wildwood in-iron